

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982

Projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982

INHOUDSOPGAVE**INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI****Titel I — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	6
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	7
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	7
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	8
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	9
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	9
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	11

Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures	6
Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	7
Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	7
Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale	8
Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur	9
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	9
Section 32. — Coopération au Développement	11

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :**

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	14
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	14
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	15
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	15
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	15
B. — Ontwikkelingssamenwerking	16
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	16

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	14
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	14
Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements	15
A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	15
Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	15
B. — Coopération au Développement	16
Section 32. — Coopération au Développement	16

	Bladz.		Pages
VERANTWOORDINGSPROGRAMMA		PROGRAMME JUSTIFICATIF	
Titel I — Lopende uitgaven :		Titre I. — Dépenses courantes :	
Sectie 01. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen	19	Section 01. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Relations extérieures	19
Sectie 02. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel	19	Section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur	19
Sectie 03. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Ontwikkelingssamenwerking	19	Section 03. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Coopération au Développement	19
Sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	20	Section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale	20
Sectie 12. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel	20	Section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur	20
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	20	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	20
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	23	Section 32. — Coopération au Développement	23
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	25	Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements	25
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	25	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	25
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma	25	Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du pro- gramme d'investissements	25
A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	25	A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur	25
Sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	25	Section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur .	25
B. — Ontwikkelingssamenwerking	25	B. — Coopération au Développement	25
Sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking	25	Section 32. — Coopération au Développement	25

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Begroting, van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DE CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital, du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1982, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggingskredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnanceringskredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I				
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>TITRE I</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	271,3	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	127,1	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	145,7	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL II		TITRE II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . .	4,0	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante.
Verminderingen	4,0	—	75,0	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	104,2	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 10 februari 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

J. MAYENCE-GOOSSENS.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

J. MAYENCE-GOOSSENS.

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires annuels courants (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieurs (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	--	---	---	--	-----------------	-----------------

SECTIE 01

**KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

SECTION 01

**DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DES RELATIONS EXTERIEURES**

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	29,5	—	—	29,5	0,5	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1		—	—		0,5	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.19	Werkingskosten van het Kabinet	11,3	—	—	11,3	0,3	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor § 2		—	—		0,3	Totaux pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I		—	—		0,8	Totaux pour le chapitre I.	

Totaal voor sectie 01. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Buitenlandse Betrekkingen .

Totaux pour la section 01. — Dépenses de
Cabinet du Ministre des Relations extérieures.

SECTIE 02

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	—	—	12,3	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1	—	—	—	12,3	Totaal voor le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19	Werkingskosten van het Kabinet	—	—	—	3,6	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor § 2	—	—	—	3,6	Totaal voor le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	—	—	—	15,9	Totaal voor le chapitre I.	
	Totaal voor sectie 02. — Kabinetuitgaven van de Minister van Buitenlandse Handel . . .	—	—	—	15,9	Totaal voor la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

(7)

SECTIE 03

KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	—	—	5,8	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1	—	—	—	5,8	Totaal voor le § 1.	

SECTION 02

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DU COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	—	—	—	12,3	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor le § 1.	—	—	—	12,3	Totaal voor le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

	Frais de fonctionnement du Cabinet	—	—	—	3,6	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor le § 2.	—	—	—	3,6	Totaal voor le § 2.	
	Totaal voor le chapitre I.	—	—	—	15,9	Totaal voor le chapitre I.	
	Totaal voor la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	—	—	—	15,9	Totaal pour la section 02. — Dépenses de Cabinet du Ministre du Commerce extérieur.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

(1) Artikelen	(2) TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante	Verminder- ingen — Réductions	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures	(8) LIBELLES	(9) Articles
------------------	----------------	--	--	--	--	--	-----------------	-----------------

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.19	Werkingskosten van het Kabinet	—	—	—	—	1,8	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totalen voor § 2	—	—	—	—	1,8	Totalen voor le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I	—	—	—	—	7,6	Totalen voor le chapitre I.	

Totalen voor sectie 03. — Kabinetsuitgaven van
de Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Totalen pour la section 03. — Dépenses de
Cabinet du Ministre de la Coopération au
Développement.

SECTIE 05

SECTION 05

UITGAVEN VAN HET KABINET
VOOR ALGEMEEN BELEID

DEPENSES DU CABINET
DE POLITIQUE GENERALE

HOOFDSTUK I

CHAPITRE I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Lonen en sociale lasten

§ 1. Salaires et charges sociales

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	21,8	—	—	21,8	1,0	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totalen voor § 1	—	—	—	—	1,0	Totalen voor le § 1.	
	Totalen voor hoofdstuk I	—	—	—	—	1,0	Totalen voor le chapitre I.	
	Totalen voor sectie 05. — Uitgaven van het Kabinet voor Algemeen Beleid	—	—	—	—	1,0	Totalen pour la section 05. — Dépenses du Cabinet de Politique générale.	

SECTIE 12

KABINETUITGAVEN
VAN DE STAATSECRETARIS
VOOR BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.02	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	16,6	—	—	16,6	0,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaal voor § 1		—	—		0,1	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

12.19	Werkingskosten van het Kabinet	7,0	5,0	—	12,0	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor § 2		5,0	—		—	Totaux pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I		5,0	—		0,1	Totaux pour le chapitre I.	

Totaal voor sectie 12. — Kabinetuitgaven van de Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel

(9)

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	01. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur, enz.	652,9	—	—	652,9	1,8	01. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale, etc.	11.03
-------	--	-------	---	---	-------	-----	---	-------

SECTIE 12

DEPENSES DE CABINET
DU SECRETAIRE D'ETAT
AU COMMERCE EXTERIEUR

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	16,6	—	—	16,6	0,1	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.	11.02
	Totaux pour le § 1.		—	—		0,1	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services

	Frais de fonctionnement du Cabinet	12,0	5,0	—	12,0	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaux pour le § 2.		5,0	—		—	Totaux pour le § 2.	
	Totaux pour le chapitre I.		5,0	—		0,1	Totaux pour le chapitre I.	

Totaux pour la section 12. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur.

6-VIII (1982-1983) N° 1

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN

(In miljoenen franken)

TITEL I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroeger jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
	02. Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.	808,1	—	—	808,1	15,6	02. Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc.	
	03. Postvergoedingen, enz.	635,9	21,9	—	657,8	7,4	03. Indemnités de poste, etc.	
	04. Bezoldigingen van het hulppersoneel in het buitenland, enz.	922,0	46,6	—	968,6	53,9	04. Rémunérations du personnel auxiliaire à l'étranger, etc.	
	Totaal voor § 1	68,5	—	—	78,7	78,7	Totaux pour le § 1.	
	§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten						§ 2. Achats de biens non durables et de services	
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. : 01. Hoofdbestuur	18,5	—	—	18,5	1,1	Honoraires des avocats et des médecins, etc. : 01. Administration centrale.	12.01
12.02	Verbruiksuitgaven, enz. : 01. Hoofdbestuur	174,3	—	—	174,3	0,1	Dépenses de consommation, etc. : 01. Administration centrale.	12.02
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz. : 01. Hoofdbestuur	16,7	—	—	16,7	0,1	Dépenses de consommation énergétique, etc. : 01. Administration centrale.	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. : 01. Hoofdbestuur, enz.	126,1	8,7	—	134,8	6,1	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. : 01. Administration centrale, etc.	12.05
12.06	Huur van onroerende goederen, enz. : 02. Diplomatieke en consulaire posten, enz. .	151,0	12,9	—	163,9	13,1	Loyer des biens immobiliers, etc. : 02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.	12.06
12.20	Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.	248,0	17,1	—	265,1	15,6	Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.	12.20
12.27	Militie : medische onderzoeken en vervoer . .	1,9	—	—	1,9	0,2	Milice : examens médicaux et transport . . .	12.27
12.29	Inrichtings-, onderhoudswerken, enz. . . .	41,4	—	—	41,4	0,5	Travaux d'aménagement, d'entretien, etc. . .	12.29
	Totaal voor § 2	38,7	—	—	36,8	36,8	Totaux pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	107,2	—	—	115,5	115,5	Totaux pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

33.02 Voorlopige ondersteuning aan Belgen in het buitenland, enz. 4,0

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

34.03 Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen 690,0

34.17 Bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, enz. 35,1

Totaal voor hoofdstuk III 154,0

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEIDInkomensoverdrachten aan fondsen
en instellingen zonder bedrijfskarakter

41.04 Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut 12,5

Totaal voor hoofdstuk IV 0,1

Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel 261,3

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :

01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingsamenwerking 297,4

Totaal voor § 1. 10,0

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Transferts de revenus aux ménages

Secours provisoires à des Belges à l'étranger, etc. 33.02 0,7 4,0

Transferts de revenus à l'étranger

Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays. 34.03 — 844,0

Formation spéciale de ressortissants du Zaïre, etc. 34.17 0,1 35,1

Totaux pour le chapitre III. 0,8 154,0

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLICTransferts de revenus aux fonds
et institutions sans caractère d'entreprise

Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national. 41.04 — 12,6

Totaux pour le chapitre IV. — 0,1

Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur. 116,3 261,3

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION
(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. : 11.03

01. Administration générale de la Coopération au Développement. — 287,4

Totaux pour le § 1. — 10,0

TITRE I — DEPENSES COURANTES

(En millions de francs)

Articles (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten§ 2. Achats de biens non durables
et de services

12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	3,2	—	—	3,2	0,1	Dépenses de consommation énergétique, etc. .	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	11,8	—	—	11,8	0,1	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05
12.20	Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden, enz.	1,2	—	—	1,2	1,7	Dépenses résultant de contrats avec des tiers, etc.	12.20
12.22	Raad van Advies, enz.	0,8	—	—	0,8	0,1	Conseil Consultatif, etc.	12.22
	Totalen voor § 2		—	—		2,0	Totaux pour le § 2.	
	Totalen voor hoofdstuk I . . .		—	10,0		2,0	Totaux pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

CHAPITRE III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTORENTRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Inkomensoverdrachten aan het buitenland

Transferts de revenus à l'étranger

34.06	Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, enz.	—	—	—	—	0,1	Dépenses relatives aux experts juniors, etc. . .	34.06
34.07	Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel :						Dépenses relatives à la coopération en personnel :	34.07
	01. Bezoldigingen, enz.	3 135,6	—	67,5	3 068,1	—	01. Rémunérations, etc.	
	02. Reiskosten, enz.	203,0	—	—	203,0	0,1	02. Frais de voyages, etc.	
34.12	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, enz. :						Dépenses relatives à la coopération, en matière de formation, en Belgique, etc. :	34.12
	02. Stagebeurzen	233,0	—	—	233,0	1,3	02. Bourses de stages.	

34.14	Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in de ontwikkelingslanden, enz. :					Dépenses relatives à la coopération, en matière de formation, dans les pays en voie de développement, etc. :	34.14
	01. Studiebeurzen	14,0	—	—	14,0	01. Bourses d'études.	
34.19	Tegenwoordig in de uitgaven van hoger onderwijs, enz.	594,6	—	33,6	561,0	Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.	34.19
34.21	Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking	40,7	5,0	—	45,7	Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.	34.21
	Totaal voor de artikelen 34		5,0	101,1		Totaux pour les articles 34.	
	Totaal voor hoofdstuk III		5,0	101,1		Totaux pour le chapitre III.	
HOOFDSTUK IV INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid					Transferts de revenus à la sécurité sociale	
42.03	Storting ten bate van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid van de bijdragen, enz. . . .	168,3	—	—	168,3	Versement à l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer des cotisations, etc.	42.03
	Totaal voor het artikel 42		—	—		Totaux pour l'article 42.	
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs					Transferts de revenus à l'enseignement libre	
44.01	Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz. Weddetoe-lagen aan de inrichtende verenigingen . . .	417,9	—	16,0	401,9	Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge, etc. Subventions-traitements aux associations organisatrices.	44.01
44.02	Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz. . . .	80,9	—	—	80,9	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.	44.02
	Totaal voor de artikelen 44		—	16,0		Totaux pour les articles 44.	
	Totaal voor hoofdstuk IV		—	16,0		Totaux pour le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamen-werking		5,0	127,1		Totaux pour la section 32. — Coopération au Développement.	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	271,3		127,1		TOTAUX POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITEL II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires annuels courants (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieurs (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
DEEL I								
KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA								
SECTION 31								
BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL								
HOOFDSTUK VIII								
KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN								
Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland								
83.01	Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen, enz. :							
	Ordonnanceringskredieten	202,1	—	75,0	127,1	—		
	Totaal voor hoofdstuk VIII		—	—		—		
	Ordonnanceringskredieten		—	75,0		—		
	Totaal voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel		—	—		—		
	Ordonnanceringskredieten		—	75,0		—		
	Totaal voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma		—	—		—		
	Ordonnanceringskredieten		—	75,0		—		
PARTIE I								
CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS								
SECTION 31								
AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR								
CHAPITRE VIII								
OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS								
Octrois de crédits et participations à l'étranger								
	Achat, construction et aménagement d'immeu- bles, etc. :							83.01
	Crédits d'ordonnancement.		—	—		—		
	Totaux pour le chapitre VIII.		—	—		—		
	Crédits d'ordonnancement.		—	—		—		
	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.		—	—		—		
	Crédits d'ordonnancement.		—	—		—		
	Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissements.		—	—		—		
	Crédits d'ordonnancement.		—	—		—		

DEEL II

PARTIE II

KREDIETEN NIET BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

CREDITS NON DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTIE 31

SECTION 31

BUITENLANDSE ZAKEN
EN BUITENLANDSE HANDEL

AFFAIRES ETRANGERES
ET COMMERCE EXTERIEUR

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achats de biens meubles durables

74,01	Aankoop van machines, enz.		63,4	—	—	63,4	0,1	Achats de machines, etc.		74,01
	Totalen voor hoofdstuk VII			—	—		0,1	Totaux pour le chapitre VII.		
	Totalen voor sectie 31. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel			—	—		0,1	Totaux pour la section 31. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.		
	Totalen voor A. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel			—	—		0,1	Totaux pour le A. — Affaires étrangères et Commerce extérieur.		

(15)

6-VIII (1982-1983) N° 1

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL

(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

B. — Ontwikkelingssamenwerking

B. — Coopération au Développement

SECTIE 32

SECTION 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

HOOFDSTUK V

CHAPITRE V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Vermogensoverdrachten aan het buitenland

Transferts de capitaux à l'étranger

53.03 Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen, enz. . . .

Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales, etc.

104,0

550,0

53.03

53.08 Geldelijke bijdragen in de multilaterale ontwikkelingsamenwerkingsacties, enz. :

Contributions financières dans des actions multilatérales de coopération au développement, etc. :

—

22,0

53.08

03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB)

03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP).

—

216,2

04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen . . .

04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.

—

Totale voor hoofdstuk V . . .

Totaux pour le chapitre V.

104,0

4,0

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

4.01 Aankoop van machines, enz. 1,6

Totaal voor hoofdstuk VII

Totaal voor sectie 32. — Ontwikkelingssamenwerking

Totaal voor B. — Ontwikkelingssamenwerking

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAAL-UITGAVEN

Ordonnanceringskredieten

TOTAAL VOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING (TITEL I + TITEL II)

Ordonnanceringskredieten

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

1,6 0,1 Achat de machines, etc. 74,0f

0,1 Totaal voor le chapitre VII.

Totaal voor la section 32. — Coopération au Développement.

Totaal voor le B. — Coopération au Développement.

Totaal voor la partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissements.

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

Crédits d'ordonnancement.

TOTAUX POUR LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (TITRE I + TITRE II).

Crédits d'ordonnancement.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
10 februari 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën en Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE.

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

J. MAYENCE-GOOSSENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 10 février 1983,

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE.

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement,

J. MAYENCE-GOOSSENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**TITEL I****LOPENDE UITGAVEN****SECTIE 01****KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,3 miljoen frank.

Kredieten nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981.

SECTIE 02**KABINETUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL**

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 12,3 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3,6 miljoen frank.

Kredieten nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981.

SECTIE 03**KABINETUITGAVEN VAN DE MINISTER
VAN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 5,8 miljoen frank.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**TITRE I****DEPENSES COURANTES****SECTION 01****DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,3 million de francs.

Crédits destinés au règlement de créances relatives à 1981.

SECTION 02**DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 12,3 millions de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 3,6 millions de francs.

Crédits destinés au règlement de créances relatives à 1981.

SECTION 03**DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE
DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 5,8 millions de francs.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,8 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981.

SECTIE 05

UITGAVEN VAN HET KABINET VOOR ALGEMEEN BELEID

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,0 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

SECTIE 12

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR BUITENLANDSE HANDEL

ART. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de terugbetaling aan verschillende administraties van het bedrag van de wedden van meerdere personeelsleden in dienst bij het Kabinet.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 5,0 miljoen frank.

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

ART. 11.03.01. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van het Hoofdbestuur, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,8 miljoen frank.

Terughbetalingen RVA.

ART. 11.03.02. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel van de carrières van de Buitenlandse Dienst en van de Kanselarij, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15,6 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van achterstallige wedden en vergoedingen aan personeelsleden in dienst bij de diplomatieke en consulaire posten, enz.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,8 million de francs.

Crédit destiné au règlement de créances relatives à 1981.

SECTION 05

DEPENSES DU CABINET DE POLITIQUE GENERALE

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,0 million de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

SECTION 12

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT AU COMMERCE EXTERIEUR

ART. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit nécessaire au remboursement à différentes administrations du montant du traitement de plusieurs agents en fonction au Cabinet.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 5,0 millions de francs.

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

ART. 11.03.01. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité de l'Administration centrale, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,8 million de francs.

Remboursements ONEM.

ART. 11.03.02. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité des carrières du Service extérieur et de Chancellerie, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15,6 millions de francs.

Crédit nécessaire au remboursement de traitements et indemnités arriérés à des agents en fonction dans les postes diplomatiques et consulaires, etc.

De toegestane kredieten werden ontoereikend ingevolge de koersstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en door de devaluatie van de Belgische frank.

ART. 11.03.03. — *Postvergoedingen, enz.*

A. Bijkrediet : 21,9 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 7,4 miljoen frank.

De toegestane kredieten werden ontoereikend ingevolge de koersstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en door de devaluatie van de Belgische frank.

ART. 11.03.04. — *Bezoldigingen van het hulp personeel in het buitenland, enz.*

A. Bijkrediet : 46,6 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 53,9 miljoen frank.

De toegestane kredieten werden ontoereikend ingevolge de koersstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en door de devaluatie van de Belgische frank.

ART 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.01. Hoofdbestuur.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen van 1981.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven, enz.*

12.02.01. Hoofdbestuur.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen van 1981.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

12.03.01. Hoofdbestuur.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.05.01. Hoofdbestuur, enz.

A. Bijkrediet : 8,7 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en de devaluatie van de Belgische frank.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du \$ US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées et de la dévaluation du franc belge.

ART. 11.03.03. — *Indemnités de poste, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 21,9 millions de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 7,4 millions de francs.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du \$ US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées et de la dévaluation du franc belge.

ART. 11.03.04. — *Rémunérations du personnel auxiliaire à l'étranger, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 46,6 millions de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 53,9 millions de francs.

Les crédits alloués étaient insuffisants par suite de la hausse du cours du \$ US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées et de la dévaluation du franc belge.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.01. Administration centrale.

Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures : 1,1 million de francs.

Crédit destiné au règlement de créances de 1981.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation, etc.*

12.02.01. Administration centrale.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit destiné au règlement de créances de 1981.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

12.03.01. Administration centrale.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit destiné au règlement de créances relatives à 1981.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.05.01. Administration centrale, etc.

A. Crédit supplémentaire : 8,7 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du \$ US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées et de la dévaluation du franc belge.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 6,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van schuldvorderingen betreffende de terugkeer met verlof en van de verplaatsingen van het personeel.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

12.06.02. Diplomatieke en consulaire posten, enz.

A. Bijkrediet : 12,9 miljoen frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 13,1 miljoen frank.

Krediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koerstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en de devaluatie van de Belgische frank.

ART. 12.20. — *Kosten in verband met de werking der diplomatieke en consulaire posten, enz.*

A. Bijkrediet : 17,1 miljoen frank.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koerstijging van de US\$, van het Engelse pond en van de eraan gekoppelde munten en de devaluatie van de Belgische frank.

B. Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 15,6 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981 en om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koerstijging van de US\$, van het Engelse pond en de eraan gekoppelde munten.

ART. 12.27. — *Militie : medische onderzoeken en vervoer.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Krediet nodig voor de vereffening van schuldvorderingen betreffende 1981.

ART. 12.29. — *Inrichtings-, onderhoudswerken, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,5 miljoen frank.

Krediet dat de betaling moet mogelijk maken van verschillende schuldvorderingen betreffende 1981.

ART. 33.02. — *Voorlopige ondersteuning aan Belgen in het buitenland, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,7 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 34.03. — *Bijdragen van België aan buiten het land gevestigde internationale organismen.*

Bijkrediet : 154,0 miljoen frank.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 6,1 millions de francs.

Crédit nécessaire au règlement de diverses créances relatives aux retours en congé et aux déplacements du personnel.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

12.06.02. Postes diplomatiques et consulaires, etc.

A. Crédit supplémentaire : 12,9 millions de francs.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 13,1 millions de francs.

Crédit sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du \$US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées, et de la dévaluation du franc belge.

ART. 12.20. — *Frais relatifs au fonctionnement des postes diplomatiques et consulaires, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 17,1 millions de francs.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du \$US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées et de la dévaluation du franc belge.

B. Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 15,6 millions de francs.

Crédit destiné au règlement de créances relatives à 1981 et pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du \$US, de la Livre sterling et des monnaies qui y sont liées.

ART. 12.27. — *Milice : examens médicaux et transport.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement de créances de 1981.

ART. 12.29. — *Travaux d'aménagement, d'entretien, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,5 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement de diverses créances relatives à 1981.

ART. 33.02. — *Secours provisoires à des Belges à l'étranger, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,7 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement de créances introduites tardivement.

ART. 34.03. — *Contributions de la Belgique à des organismes internationaux établis en dehors du pays.*

Crédit supplémentaire : 154,0 millions de francs.

Bijkrediet aangevraagd om de ontoereikendheid van de oorspronkelijke kredieten te dekken, ingevolge de koersstijging van de US\$ en van het Engelse pond en de devaluatie van de Belgische frank.

ART. 34.17. — *Bijzondere opleiding van onderhorigen van Zaïre, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 41.04. — *Aandeel in de functioneringskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.01. Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking.

Vermindering : 10,0 miljoen frank.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende faktuur.

ART. 12.20. — *Uitgaven voortspruitend uit overeenkomsten met derden, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,7 miljoen frank.

Dit bijkomend krediet van 1 700 000 frank dient om vier laattijdig ingediende schuldvorderingen te regelen.

ART. 12.22. — *Raad van Advies, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering.

ART. 34.06. — *Uitgaven met betrekking tot de juniorexperts, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Regularisatie buitenlandse betaling 1980.

Crédit supplémentaire sollicité pour couvrir l'insuffisance des crédits initialement alloués, par suite de la hausse du cours du \$US et de la Livre sterling, et de la dévaluation du franc belge.

ART. 34.17. — *Formation spéciale de ressortissants du Zaïre, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit devant permettre le paiement de créances introduites tardivement.

ART. 41.04. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.01. Administration générale de la Coopération au Développement.

Réduction : 10,0 millions de francs.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Factures parvenues tardivement.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Facture parvenue tardivement.

ART. 12.20. — *Dépenses résultant de contrats avec des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,7 million de francs.

Ce crédit supplémentaire de 1 700 000 francs doit servir à régler quatre déclarations de créance arrivées tardivement.

ART. 12.22. — *Conseil consultatif, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Déclaration de créance parvenue tardivement.

ART. 34.06. — *Dépenses relatives aux experts juniors, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Régularisation d'un paiement à l'étranger 1980.

ART. 34.07. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand met personeel.*

34.07.01. Bezoldigingen, enz.

Vermindering : 67,5 miljoen frank.

Deze vermindering met 67 500 000 frank dient om gedeeltelijk, de noodzakelijke verhogingen voorzien op de andere artikelen en waarvan het totaal bedrag 109 100 000 frank bedraagt, te vereffenen.

34.07.02. Reiskosten, enz.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Regularisatie buitenlandse betaling 1980.

ART. 34.12. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding, in België, enz.*

34.12.02. Stagebeurzen.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 1,3 miljoen frank.

Dit bijkomend krediet dient voor de betaling van laattijdige ingediende schuldvorderingen en facturen.

ART. 34.14. — *Uitgaven met betrekking tot de bijstand inzake opleiding in de ontwikkelingslanden, enz.*

34.14.01. Studiebeurzen.

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Te regulariseren kasboek Senegal.

ART. 34.19. — *Tegemoetkoming in de uitgaven van hoger onderwijs, enz.*

Vermindering : 33,6 miljoen frank.

Gedeeltelijke compensatie van de gevraagde bijkredieten.

ART. 34.21. — *Werkingskosten van de Belgische secties voor ontwikkelingssamenwerking.*

Bijkrediet : 5,0 miljoen frank.

Het gevraagd bijkrediet moet enerzijds dienen om de oprichting te dekken van drie nieuwe samenwerkingssecties en anderzijds om de verhoging van de huur te compenseren die voornamelijk te wijten is aan wisselkoersverliezen.

ART. 42.03. — *Storting ten bate van de Dienst voor overzeese sociale Zekerheid van de bijdragen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,2 miljoen frank.

Laattijdige ingediend supplement 1976 tot en met 1980.

ART. 44.01. — *Bezoldigingen van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz. Weddetoelagen aan de inrichtende verenigingen.*

Vermindering : 16,0 miljoen frank.

Deze vermindering van 16 000 000 frank dient om gedeeltelijk, de gevraagde bijkredieten op de andere artikelen te vereffenen.

ART. 34.07. — *Dépenses relatives à la coopération en personnel.*

34.07.01. Rémunérations, etc.

Réduction : 67,5 millions de francs.

Cette réduction de 67 500 000 francs doit compenser, en partie, les augmentations indispensables prévues à d'autres articles, et dont le montant total s'élève à 109 100 000 francs.

34.07.02. Frais de voyages, etc.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Régularisation d'un paiement à l'étranger en 1980.

ART. 34.12. — *Dépenses relatives à la Coopération en matière de formation, en Belgique, etc.*

34.12.02. Bourses de stage.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 1,3 million de francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné au paiement de déclarations de créance et de factures introduites tardivement.

ART. 34.14. — *Dépenses relatives à la coopération en matière de formation, dans les pays en voie de développement.*

34.14.01. Bourses d'études.

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Régularisation du livre de caisse Sénégal.

ART. 34.19. — *Intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur, etc.*

Réduction : 33,6 millions de francs.

Compensation, en partie, des crédits supplémentaires sollicités.

ART. 34.21. — *Dépenses de fonctionnement des sections belges de coopération.*

Crédit supplémentaire : 5,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité doit servir à couvrir d'une part : la création de trois nouvelles sections de coopération et, d'autre part, à compenser l'augmentation des loyers due, principalement, à la perte subie par les taux de change.

ART. 42.03. — *Versement à l'Office de la sécurité sociale d'outre-mer des cotisations, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,2 million de francs.

Supplément de 1976 à 1980 introduit tardivement.

ART. 44.01. — *Rémunérations du personnel de l'enseignement de régime belge, etc. Subventions-traitements aux associations organisatrices.*

Réduction : 16,0 millions de francs.

Cette réduction de 16 000 000 de francs doit compenser, en partie, les crédits supplémentaires sollicités à d'autres articles.

ART. 44.02. — *Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende facturen.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

ART. 83.01. — *Aankoop, bouw en inrichting van gebouwen, enz.*

Ordonnanceringskredieten.

Vermindering : 75,0 miljoen frank.

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

A. Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

SECTIE 31

BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 0,1 miljoen frank.

Krediet nodig voor de betaling van schuldvorderingen betreffende 1981.

B. Ontwikkelingssamenwerking

SECTIE 32

ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

ART. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 104,0 miljoen frank.

Het aangevraagd bijkrediet van 104 000 000 frank is noodzakelijk om de volledige uitvoering mogelijk te maken van het voedselhulp-programma voor het begrotingsjaar 1981.

ART. 53.08. — *Geldelijke bijdragen in de multilaterale ontwikkelings-samenwerkingsacties, enz.*

53.08.03. Bijdrage aan het Fonds van de Verenigde Naties voor de activiteiten in de ontwikkelingslanden inzake bevolking (FVNVB).

Vermindering : 4,0 miljoen frank.

ART. 44.02. — *Autres dépenses relatives à l'enseignement de régime belge, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Factures parvenues tardivement.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

ART. 83.01. — *Achat, construction et aménagement d'immeubles, etc.*

Crédits d'ordonnancement.

Réduction : 75,0 millions de francs.

PARTIE II

CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENTS

A. Affaires étrangères et Commerce extérieur

SECTION 31

AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Crédit nécessaire au paiement de créances relatives à 1981.

B. Coopération au Développement

SECTION 32

COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

ART. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 104,0 millions de francs.

Le crédit supplémentaire sollicité de 104 000 000 de francs est indispensable pour mener à bien l'exécution complète du programme d'aide alimentaire pour l'année budgétaire 1981.

ART. 53.08. — *Contributions financières dans des actions multilatérales de coopération au développement, etc.*

53.08.03. Contribution au Fonds des Nations Unies pour les activités dans les pays en voie de développement en matière de population (FNUAP).

Réduction : 4,0 millions de francs.

Deze vermindering van 4 000 000 frank dient om een evenwaardige, aangevraagde verhoging op artikel 53.08.04 op te vangen.

53.08.04. Vrijwillige bijdragen aan de affectatiefondsen en aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen.

Bijkrediet : 4,0 miljoen frank.

Dit bijkrediet afkomstig van FVNVB dient om het International Center for Diarrhoea Disease Research (ICDDR) te Dacca in Bangladesh te steunen.

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

Bijkrediet vorige begrotingsjaren 0,1 miljoen frank.

Regularisatie patrimoniale uitgaven.

Cette réduction de 4 000 000 de francs doit compenser l'augmentation équivalente sollicitée à l'article 53.08.04.

53.08.04. Contributions volontaires aux fonds d'affectation et aux programmes spéciaux des organisations internationales.

Crédit supplémentaire : 4,0 millions de francs.

Ce crédit supplémentaire, provenant du FNUAP doit soutenir le Centre International de Recherche pour les Maladies Diarrhéiques (ICDDR) situé à Dacca au Bangladesh.

ART. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures : 0,1 million de francs.

Régularisation de dépenses patrimoniales.